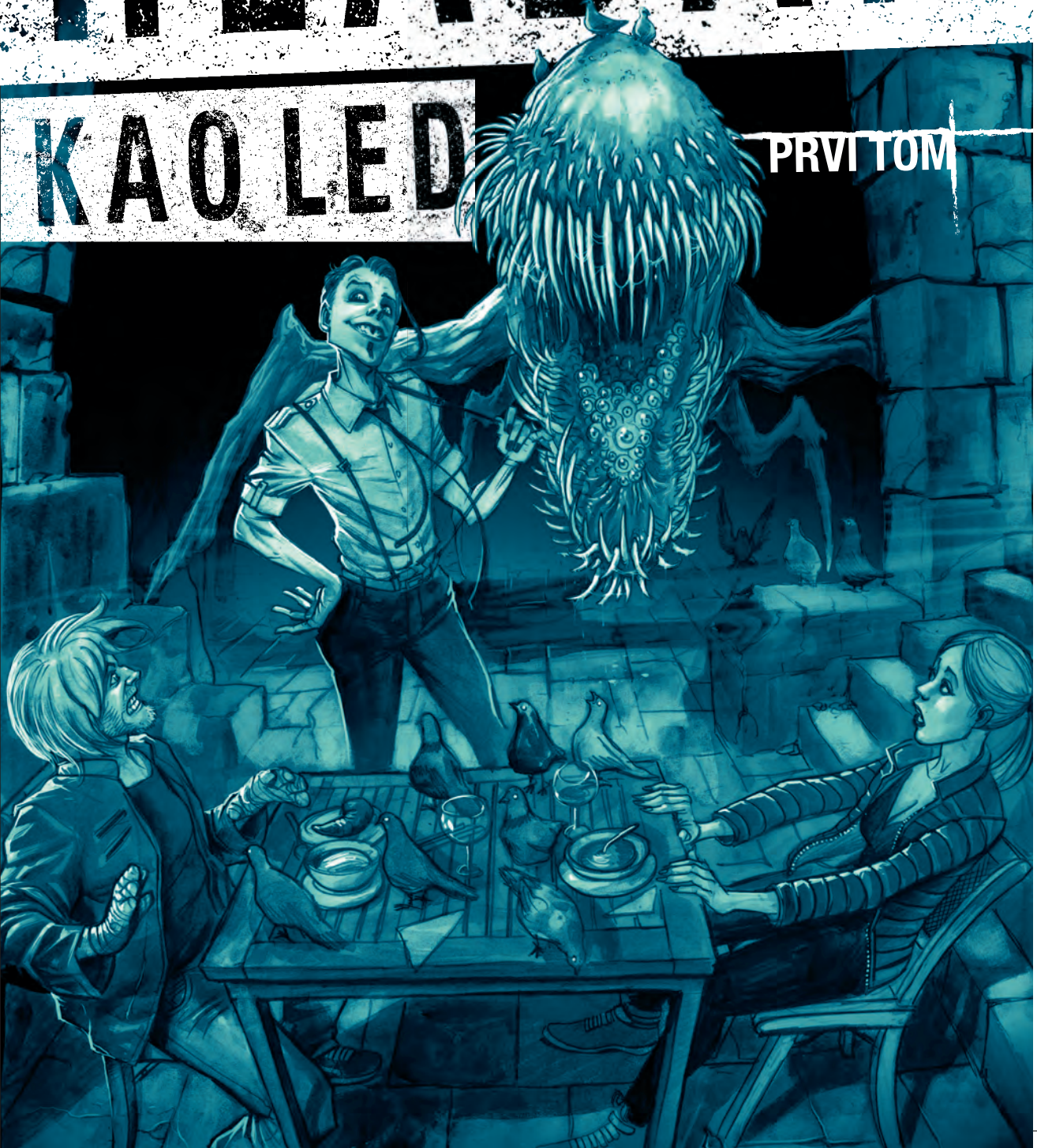



# HLADAN

KAOLED

PRVITOM







**HLADAN KAO LED – PRVI TOM**  
Originalni naziv: **Colder Volume 1**  
Scenarij: **POL TOBIN** (Paul Tobin)  
Crtež i kolor: **HUAN FERREIRA** (Juan Ferreyra)  
Asistenti prilikom kolorisanja: **EDUARDO FERREIRA** i **LAURA BINAGHI**

Glavni urednici: **VLADIMIR ČUK** i **SLOBODAN JOVIĆ**  
Prevod: **VLADIMIR ČUK**  
Lektura: **AGENCIJA MAHAČMA**  
Upis, dizajn i priprema za štampu: **SAVO KATALINA**  
Urednik izdanja: **VLADIMIR ČUK**  
Štampa: **ROTOGRAFIKA, SUBOTICA**

**COPYRIGHT ZA SRPSKI PREVOD**  
© 2020. Darkwood



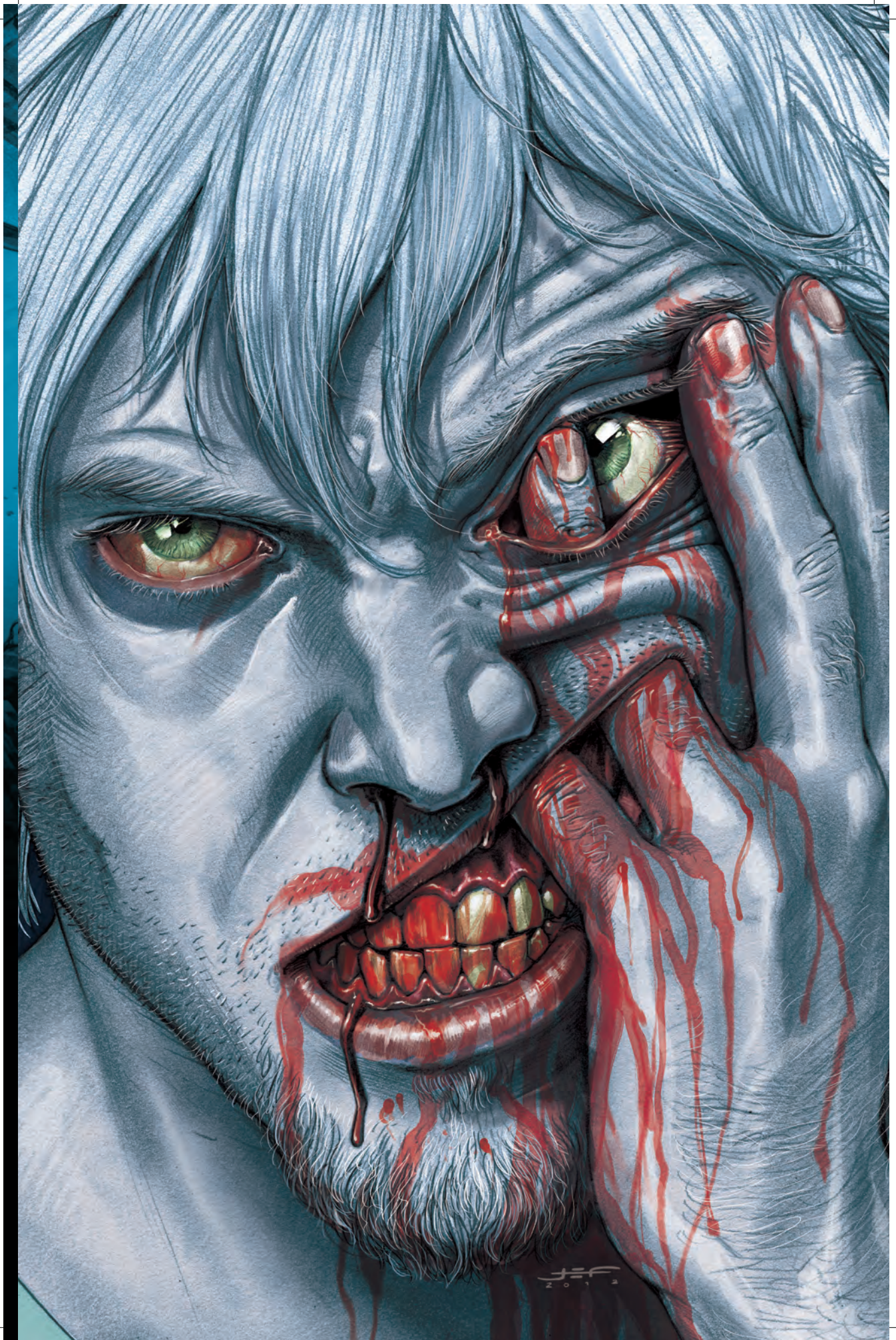
**IZDAVAČ**  
Darkwood d.o.o., Beograd  
e-mail: [info@darkwood.co.rs](mailto:info@darkwood.co.rs) [www.darkwood.co.rs](http://www.darkwood.co.rs)  
011/2622-867  
064/6465-755  
064/3844822

**COLDER VOLUME 1**  
Colder™ © 2012-2017, 2020 Paul Tobin and Juan Ferreyra. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved.

Originally published in the United States by Dark Horse Comics, LLC.  
President & Publisher: Mike Richardson  
Editors: Scott Allie and Daniel Chabon  
Assistant Editor: Shantel LaRocque  
Designer: David Nestelle

CIP – Katalogizacija u publikaciji  
Narodna biblioteka Srbije, Beograd  
ISBN 978-86-6163-540-3  
COBISS.SR-ID 22314505





Jif  
2012

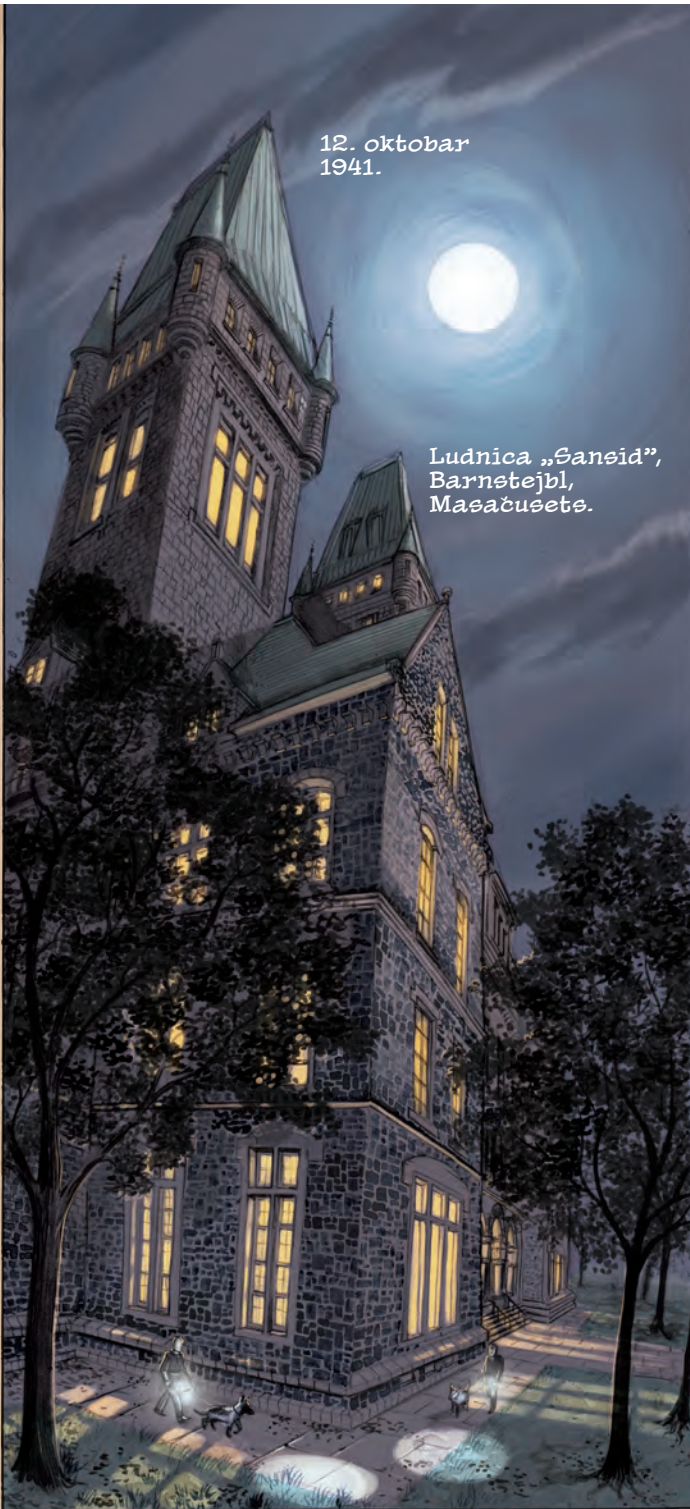






12. oktobar  
1941.

Ludnica „Sansid”,  
Barnstejbl,  
Masačusets.



IMA LI  
**NECEG,**  
MIČE?

DVOJE TINEJDŽERA IZ  
KOMŠILUKA SE 'VATAJU.  
KLINAC JOJ JE TAMAN  
ZAVUKAO RUKU  
POD **SUKNJU.**

TREBALO  
JE DA IM  
**VIDIŠ** IZRAZ  
LICA.



TREBALO JE. UBIH  
SE OD DOSADE.  
PADA LI TI NA PAMET  
ZBOG ČEGA SU  
OVE DODATNE  
PATROLE VE-  
ČERAS?



NE. NIJE BAŠ KAO  
DA ĆE OVA **LUDA**  
**KOPIPAD** UNUTRA  
DA...











ZATVORITE  
PACIJENTE!

NE! TRE-  
BALO BI SVE  
DA IH OSLO-  
BODIMO!



JA NISAM  
ZEC. JA  
NISAM ZEC.



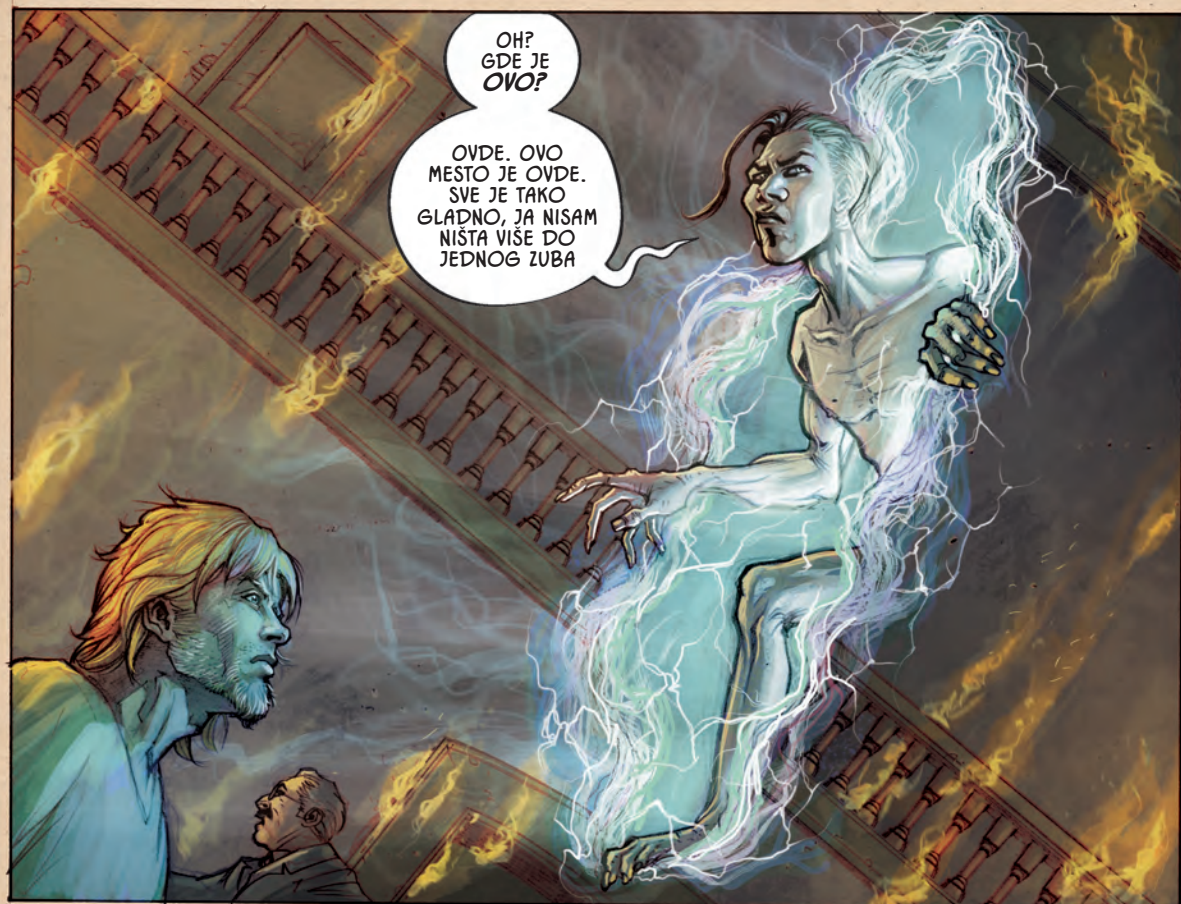
OBU-  
ZDAJTE  
POŽAR!  
NE MOŽEMO DA  
OBUZDAMO  
NISTA, TI PRO-  
KLETA BUDA-  
LETINO! REKAO  
SAM TI DA JE  
OVO GREŠKA!















...HLADAN KAO LED.



Boston, Massachusetts.  
Šada.

OTPISAO SI  
SVOJ **STRIPTIZ**  
**BAR** ZBOG  
POREZA?

MISLIM  
DA ONA IMA  
**GRIP.**

DOLAZI  
**VEČERAS.**  
MISLIM DA  
ČEMO, ZNAŠ...

OH. →ŠMRK,  
ŠMRK← SVE  
JE **TAKO**  
GLADNO.

PRETPOSTA-  
VLJAM DA JE  
TO TROŠAK  
ZA ZABAVU.

UŠUNJALI  
SU SE U HO-  
TELSKI BAZEN  
SINOĆ. **GOLI-  
SAVO KUPA-  
NJE. NIJE NI**  
**ČUDO ŠTO JE**  
BOLESNA.

NJEGA?  
NE! RA-  
SKINULI  
SMO.







JA SAM DŽEK.  
OKRETNI DŽEK.  
PROLAZIO SAM OVU-  
DA I STOMAK MI JE  
ZAKRČAO.

ALI... BIO  
SI U PROLAZU?  
PROŠAO SI  
KROZ...

SVI BUDU GLADNI,  
ZAR NE? SVI MI MO-  
RAMO DA POMIRI-  
ŠEMO SVOJ SLE-  
DEĆI OBROK.

SVI I SVE.  
GLADNI.  
PRITISAK JE  
NEPODNOŠLJIV,  
DA?

JESI LI SE  
POPEO UZA  
ZID?

OH, OBOŽAVAM  
KAKO SI SREDIO GAJBU!  
JEDNOSTAVNO OBOŽAVAM!  
IMA SVOJ PEČAT.  
MNOGO GOVORI  
O TEBI.

I KAŽE  
DA SI  
LUD.





PAZI SAD, DONEO SAM TI **KAIS**, SREĆKOVIĆU.

ŠTA ĆE MI KAIŠ?



GLEDAJ. ČETIRI CENTIMETRA ŠIROK. METAR I DVADESET DUGAČAK. **PRAVA KOŽA.**

**ITALIJANŠKA KOŽA.**



TVOJ VRAT IDE PRAVO KROZ TO.

NEŠTO NIJE U REDU S MOJOM GLAVOM.

SAČEKAJ SEKUND, LJUBAVI, I BIĆE SVE U REDU.



POGURACU TE.



OH, GLEDAJ SAMO SVOJE NOGICE KAKO SE **KOPRCAJU!** KAO DA **PLIVAŠ.**

**VOLIŠ LI PLIVANJE?**



HMMM. **PREMINUO SI,** ZAR NE? TO JE OKEJ. ZNAŠ, **GLADAN SAM.**

SVE JE TAKO GLADNO.





HUH?



AHHH, BOŽE!  
KAKO, DO-  
ĐAVOLA?

SIMONS!



SAMOU-  
BISTVO?  
ZAŠTO?

KO ZNA ŠTA  
IM PROLAZI  
KROZ GLAVE!

PROKLETSTVO!  
GDE JE SAMO  
NAŠAO TAJ KAIŠ?





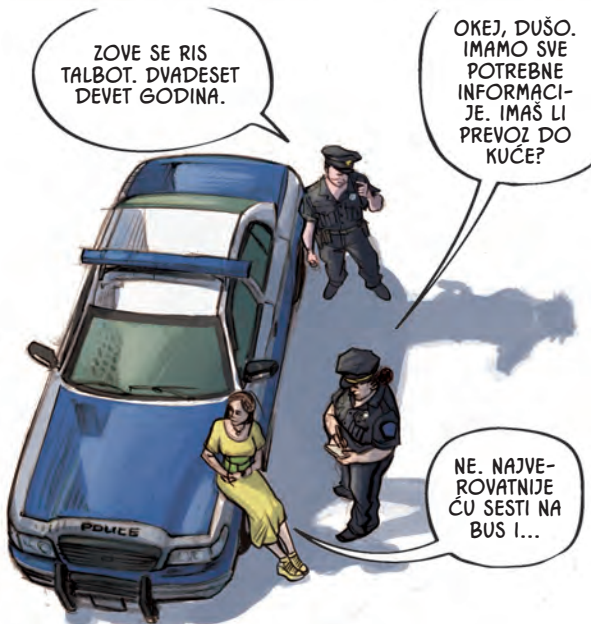




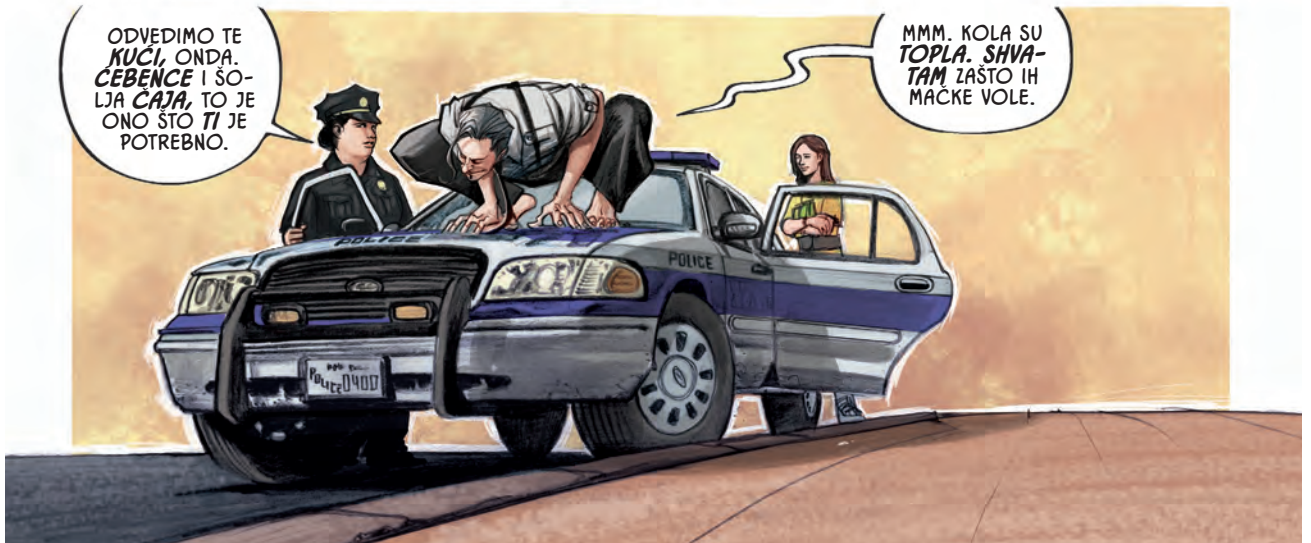














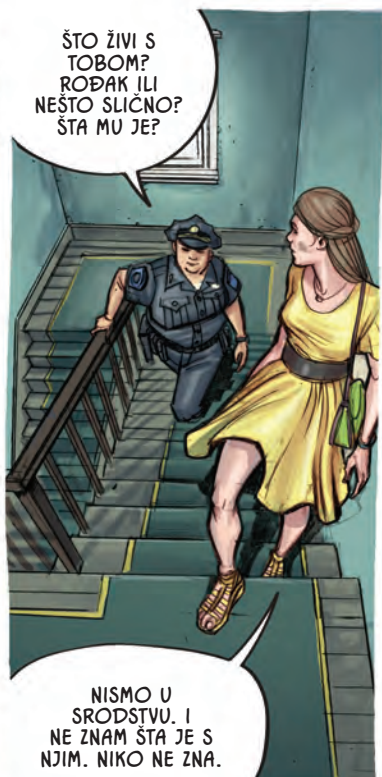


DA LI VAM JE POTREBNA ADRESA?

NE. VEĆ JE IMAMO IZ TVOJE IZJAVE. REKLA SI DA ŽIVIŠ S NEKIM, ZAR NE? **DEKLAN?** BIĆE KOD KUĆE?



DA. ON JE, UHHH... PACIJENT KOJI ŽIVI SA MNOM.



ŠTO ŽIVI S TOBOM? ROĐAK ILI NEŠTO SLIČNO? ŠTA MU JE?

NISMO U SRODSTVU. I NE ZNAM ŠTA JE S NJIM. NIKO NE ZNA.



ZDRAVO, DEKLANE.



VAV. TAJ DEČKO IZGLEDA KAO DA NIJE TU. ŠTA JE PRIČA? MOŽE LI... DA NAS ČUJE?

NISAM SIGURNA. NEKAD REAGUJE NA VEOMA JEDNOSTAVNE REČI, ALI UGLAVNOM... NE.

A ŠTO SE TIČE NJEGOVE PRIČE, NEMA ŠTA MNOGO DA SE KAŽE. VOLELA BIH DA IMA. ISTRAŽILA SAM **SVE MOGUĆE** O NJEGOVOJ PROŠLOSTI – I NIŠTA. NEMA NIČEGA O NJEGOVOJ PROŠLOSTI.













DAKLE, S NJIM SI OTKAD JE KLINIKA ZATVORENA. KAŽEŠ PRE **PET** GODINA? KOLIKO JE STAR?

NEMAM POJMA.



OH. DA. DA. REKLA SI DA SU SVI BOLNIČKI KARTONI NESTALI.

TAKO JE. **SVE** ŠTO ZNAM O NJEMU JESTE OD STARIJIH SESTARA, A **SVE ONE** ZNAJU DA JE PREBAČEN KOD NJIH IZ NEKE DRUGE KLINIKE.

IMAM OSEĆAJ DA SU GA SAMO PREBACIVALI TAMO-AMO PO **BROJNIM** KLINIKAMA. I TO JE JEDAN OD RAZLOGA ZAŠTO SAM GA PREUZELA. SVAKOME TREBA DOM.



DAKLE, RIS, NE ŽELIM DA ZABADAM NOS, ALI KAD DOVEDEŠ MOMKE KUĆI, KAKO ONI...

ZAPRAVO, NE DOVODIM MOMKE KUĆI. NISAM BAŠ TAKO DRUŠTVENA.

HMMM.



SEČAŠ LI ME SE, DEKLANE? TO SAM **JA**. **DŽEK**. JA, **OKRETN**I **DŽEK**.

NAS DVOJICA ČE-MO DA SE **IGRAMO**, JEL' TAKO? MOŽEMO LI SE **IGRATI**?

SEČAŠ LI SE **PILULE** NA SVOM JEZIKU? ŽELIŠ LI **JOŠ JEDNU?** **NE?**









MOJ  
STOMAK ĆE  
ČEKATI.



MORAM DA NASTAVIM  
PATROLU. ČUVAJ SE. ILI,  
JOŠ BOLJE, **NADI**  
**NEKOGA** DA  
TE ČUVA.

I **POJEDI**  
NEŠTO. IMAŠ  
LI NEŠTO ZA  
JELO?



IMAM NEŠTO  
PORTOBELO  
PECURAKA.  
SOS S VINOM.  
DEKADENTNO  
VELIKO PARČE  
KAMAMBER SIRA.  
NEŠTO SMOKAVA  
I DVA SVEŽA  
BAGETA.

SAD JA  
ŽELIM DA  
OSTANEM.



TVOJ PARTNER SE  
VEROVATNO PITA  
GDE SI.

DA. KAO I  
BOSTONSKI NARKIČI.  
PRETPOSTAVLJAM DA  
BIH MORALA SVE  
TO DA SREDIM.

KAD SMO  
VEĆ KOD  
SREĐIVANJA,  
STVARNO JE  
**SJAJNO**  
ŠTO ČUVAŠ  
DEKLANA. TI  
SI VEOMA  
**DOBRA**  
OSOBA, RIS.



HVALA.  
I HVALA ZA  
VOZNJU KUĆI.







